



**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

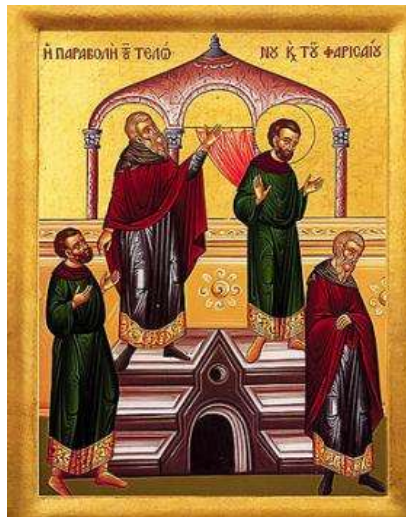
Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (President)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America**
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org,
www.alsayde.org



25 Février, 2024

Dimanche du Publicain et du Pharisien.
St. Tarasios Archevêque de Constantinople

أحد الفريسي والعشار
تذكار القديس طاراسيوس رئيس أساقفة القسطنطينية

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	5:30	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا الخامس
Ton 5

الحن الخامس
Evangile des matines 5



رسالة أسبوعية

الفرّيسيّ والعشّار

المشهد أن إنسانين صعدا الى هيكل أورشليم ليصلّيا، أحدهما فرّيسيّ والآخر عشّار. ذكرنا هنا كثيرا الفرّيسيين الذين هم حزب دينيّ متشدد في الحفاظ على الشريعة وأضاف عليها أحكاما لم تردّ في الشريعة. واصطدم مع هذا الحزب الرب يسوع مرات عديدة لكونهم مرانين. لم يكن المخلّص ضد مواقفهم اللاهوتية ولا سيما أنهم يُجارون المسيح لأنه هو وهم يعلمون القيامة، وغيرهم من اليهود لا يؤمنون بالقيامة. كان المعلّم ضد سلوكهم وكبريائهم.

الشخص الآخر كان عشّارا أي جابي ضرائب للرومان، والعشّارون كانوا معروفين سلوكيا أنهم يسرقون منها ولا يدفعون الأموال كلها للسلطات.

الفرّيسي يتكبّر على العشّار ويتهمه بالفسق والظلم، ويفتخر بأنه يصوم مرتين في الأسبوع مع ان ناموس موسى لم يكن يتطلب هذا، ويفتخر بأنه يُعشّر كل ما هو له مع أن المواد البسيطة كالخضار والفاكهة لم يكن مطلوبا تعشيرها.

إزاء هذا، يقف العشّار الخاطئ وعيناه الى الأرض، ويستغفر إذ يقول: “اللهم ارحمني انا الخاطئ.” هذا مَثَلٌ إنجيليّ أي إنه حكاية حكاها يسوع ليعطي اليهود درسا فيقول ان العشّار ترك الهيكل مبرّرا أمام الله وذلك لم يكن، حتى يصل الى القول: “من رفع نفسه اتّضع ومن وضع نفسه ارتفع.”

نبدأ أدّا في هذا الأحد الممهّد للصيام بدرس في التواضع. ليس للصيام من قيمة بلا تواضع. لا يفخر أحد بصيامه. يفخر بالرحمة التي تنزل عليه من الله وتغفر له خطاياه. فلا يفخرنّ أحد بأي عمل من أعماله لأننا كما يقول باسيليوس الكبير في قدّاسه “لم نصنع شيئا صالحا أمام الله.”

لقد قال بولس الرسول: “من اعتبر نفسه شيئا فهو لا شيء.” الله وحده يرفعنا ونحن على مستوى الأرض. يرفعنا بمحبته وغفرانه. من حسب نفسه كلا شيء يجعله ربه شيئا. وقد علّمنا المخلّص هذا بإصرار لما قال: “تعلّموا مني اني وديع ومتواضع القلب.” المطلوب سلاسة العلاقات مع الناس، لطف التعامل بحيث لا نجرح أحدا ولا نُحزن أحداً وبالمحبة نُفرح الآخرين وذلك في كل حين.

فلننّخذ الصيام المقبل موسم رجوع الى الله، رجوع عميق من كل جوارح قلوبنا حتى لا يسكن هذا القلب إلا الأب والابن والروح القدس، فنشاهد الثالوث ساكننا في قلوبنا في الأسبوع العظيم والفصح.

سيادة المطران جورج خضر.



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la résurrection - ton 5

طروبارية القيامة باللحن الخامس

Fidèles, chantons et adorons, le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, né de la Vierge pour notre salut, car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix pour y endurer la mort et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِلآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُو عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ..

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

(لميلاد العذراء – باللحن الرابع):

Ta Nativité, ô Christ notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de la connaissance. En elle, les adorateurs des astres ont appris d'une étoile à t'adorer, toi, Soleil de justice, et à te connaître, Orient venu d'en haut. Seigneur, gloire à toi.

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

Kondakion, ton 4

قنداق للفريسي والعشّار باللحن الرابع

Fuyons la prétention du pharisien, apprenons du publicain la grandeur des paroles d'humilité et clamons avec repentir Sauveur du monde, purifie-nous, tes serviteurs.

مِنْ شُمُوحِ الْفَرِيسِيِّ لِنَهْزُبَنَّ، وَمِنْ تَوَاضُعِ الْعَشَّارِ لِنَتَعَلَّمَ، هَاتِفِينَ بِرَفْرَاتٍ إِلَى الْمُخْلِصِ: إِرْحَمْنَا يَا مُصَالِحًا حَسَنًا وَحَذَكًا.



THE EPISTLE

Thou, O Lord, shalt preserve us and keep us from this generation.

Save me, O Lord, for the godly man hath disappeared.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy.

(3:10-15)

My son Timothy, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, persecutions, sufferings, what things befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured! And out of them all the Lord delivered me. Indeed all who would live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But people who are wicked and deceivers will proceed from worse to worse, deceiving and being deceived. But as for you, continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them, and how from infancy you have known the sacred temple writings which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

(18:10-14)

The Lord spoke this parable: “Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, ‘God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.’ But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, ‘God, be merciful to me a sinner!’ I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted.”



الرسالة

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ
خَلِّصْنِي، يَا رَبُّ، فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ قَنِيَ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيموثَاوَسَ.

يا ولدي تيموثاوس، إِنَّكَ قَدْ اسْتَقْرَيْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي، وَاضْطِهَادَاتِي، وَأَلَامِي، وَمَا أَصَابَنِي فِي إِنْطَاكِيَّةٍ وَأَيُّوْنِيَّةٍ وَلِسْتَرَةٍ، وَأَيَّةِ اضْطِهَادَاتٍ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا. وَجَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعْيشُوا بِالتَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ. أَمَّا الْأَشْرَارُ وَالْمُغْوَوْنَ مِنَ النَّاسِ، فَيَزْدَادُونَ شَرًّا، مُضِلِّينَ وَمُضَلَّلِينَ. فَاسْتَمِرَّ أَنْتَ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيَّقَنْتَ بِهِ، عَالِمًا مِمَّنْ تَعَلَّمْتَ، وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلْخَلَاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفَ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، التِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَجَدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَاقِفًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطَفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ. فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْتَبِرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي." أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَنْ بُعْدٍ، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَقَرِّغُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِئُ." أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعُ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.

L'épître

Tu nous garderas, ô Seigneur, Tu nous préserveras de cette génération à jamais.
Sauve-moi Seigneur, car il n'y a plus de saint.

Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul à Timothée

(2Tm III,10-15)

Mon enfant Timothée, tu m'as suivi dans mon enseignement, dans ma conduite et mes projets, dans la foi, la patience, dans l'amour du prochain et la constance, dans les persécutions et les souffrances qui me furent infligées à Antioche, à Iconium et à Lystres. Quelles persécutions n'ai-je pas eu à subir! Et de toutes le Seigneur m'a délivré. D'ailleurs, tous ceux qui veulent vivre avec piété dans le Christ Jésus seront persécutés; tandis que les méchants et les imposteurs feront toujours plus de progrès dans le mal, séduisant les autres et s'égarant eux-mêmes tout à la fois. Mais toi, demeure ferme dans ce que tu as appris et dont tu as acquis la certitude, puisque tu sais de qui tu le tiens et que depuis l'enfance tu connais les saintes Écritures: elles sont à même de te procurer la sagesse qui conduit au salut par la foi dans le Christ Jésus.

L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon saint Luc (Lc XVIII,10-14)

Le Seigneur dit cette parabole «Deux hommes montèrent au Temple pour prier; l'un était pharisien et l'autre publicain. Le pharisien, debout, priait ainsi en lui-même "Mon Dieu, je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères, ou bien encore comme ce publicain; je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que j'acquiers." Le publicain, se tenant à distance, n'osait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant: "Mon Dieu, aie pitié du pécheur que je suis!" Je vous le dis: ce dernier descendit chez lui justifié, l'autre non. Car tout homme qui s'élève sera abaissé, mais celui qui s'abaisse sera élevé.



THE SYNAXARION

On February 25 in the Holy Orthodox Church, we commemorate Tarasios the confessor, archbishop of Constantinople; and Hieromartyr Markellos, bishop of Apamea in Syria.

On this day, we make remembrance of the Parable of the Pharisee and the Publican, which occurs in the Holy Gospel according to Luke the Evangelist.

Verses

If you resemble the Pharisee, run far away from the Temple;

For inside is Christ before Whom only the humble are acceptable.

Verses for the Triodion

O Creator of everything heavenly and earthly, receive Thou from the Angels a Trinitarian song,

And from us men a noble and reverent Triodion.

In our Savior's parable, Jesus uses a Pharisee, a leader of the synagogue, who was regarded in public opinion as virtuous; and a publican, a tax collector, who was regarded as oppressive, greedy and a sinner. In their prayers to God, we discover the real hearts of these two men. We thus learn of the harm that comes from pride and the good that comes from humility. The divine Church Fathers sought to alert and prepare the Christ-loving clergy and laity for the upcoming period of the Great Fast. Therefore, on this Sunday we are reminded that humility is the greatest weapon against pride, as we imitate the humility of the publican to ascend to the divine heights.

Through the intercessions of the wonderworking Saints, O Christ our God, have mercy upon us and save us.

Amen.



المطران بولس زرع في أنطاكية المتروبوليت سابا (اسبر)

المتروبوليت بولس بندلي (١٩٢٩-٢٠٠٨) ميتروبوليت أبرشية عكار وتوابيعها.

إذا كنت تحبّ قريبك أقلّ ممّا تحبّ نفسك فمن الصعب أن تكتب عن إنسان مثل المطران بولس بندلي، الذي طبّق الوصية الثانية العظمى في الناموس "أحبّ قريبك كنفسك" بمفهومها الإنجيلي المطلق الذي يتردد في القلائل عبر التاريخ، أولئك الذين عاشوا كلمة الإنجيل القائلة: "ما من حبّ أعظم من أن يبذل الإنسان نفسه فداء عن أحبائه".

ما يلفت في المطران بولس بندلي هو نسيان الذات التام والدائم في سبيل الإنسان الذي لم ينقطع سيل طلباته عن هذا المطران الرحيم لحظة واحدة طوال حياته على الأرض. هذا يعني أنّه لم يهتمّ مرّة لنفسه لأنّه كان مشغولاً بشكل دائم بنفوس الآخرين. الذين عايشوه عن قرب وصفوا معيشته، غرفته، ثيابه، طعامه، جيبه الفارغ دائماً أو بالأحرى المثقوب، بشكل يذكّرنا بقصص القديسين الرحيمين أو العادمي الفضة.

للذين يقولون أن هذه المحبة مستحيلة في عصرنا المتمركز على الذات يقف المطران بولس بسيرته العطرة برهاناً حياً على ضلال كلامهم، وشاهداً على مدى فعل الروح القدس في قلوب أصفياء الله الذين ينتسب إليهم.

كنت في صف الأول ثانوي عندما سمعت ب"الأب" بولس بندلي للمرة الأولى. شباب من منطقة الكورة، شمال لبنان، تهجّروا مع عائلاتهم بسبب حرب السنتين اللبنانية (١٩٧٥-٧٧)، أخبرونا عن كاهن في قرية بشمّزين يهرع الناس من قراهم ليشاركوا في قدّاسه. وصفوه لنا كما توصف الملائكة. ممّا دفعني وبعض رفاقي للاعتقاد بأنهم يضخّمون الأمر بشكل مفرط. لكننا عندما



التقيناه للمرة الأولى في مدينة اللاذقية، وكان في زيارة روحية بهدف تشجيعنا على ممارسة الاعتراف، دُهِشْنَا مِمَّا رَأَيْنَا. كيف يعيش إنسان كل هذه الوداعة؟ من أين يجلب كل هذه الرقة؟ كيف يحوز اللطف الجم والابتسامة الدائمة؟ في أذهاننا اليافعة لم نتصوره إلا آتياً من أيقونات كنيسة البهية.

تعلّمنا منه فن الإصغاء، وعندما كبرنا فهمنا كم يحتاج الإصغاء إلى تواضع وإنكار ذات. كان يسمع، برهافة، اعتراف الشبيبة، ويحاول بكل رقة أن يوجّهنا حتّى كنّا نشعر أحياناً بأنّه هو المعترف لا نحن. أذكر أنّه جعلني مرة، برقته، أخجل من خطيئتي وأمقتها جدّاً، من دون أن يوبّخني بكلمة قاسية واحدة، وكنت أستحقّ أكثر من كلمة قاسية آنذاك.

ثمّ تتالت اللقاءات في إطار حركة الشبيبة الأرثوذكسية ونشاطاتها الشبابية. كيف كنّا نسارع إليه حينما يظهر لنحصل على بركته. إلى يوم سمعنا أنّه صار مطراناً على عكا. قرّرنا، نحن شبيبة اللاذقية، أن نذهب لنبارك له بعد التنصيب. ومعظمنا آنذاك كان قد اختبر الاعتراف ولو مرة واحدة على يديه. لاقيناه في قرية صغيرة جدّاً من وادي النصارى اسمها "بحزينا". لم يكن له شهر في الأبرشية، جاء ليقوم القدّاس الإلهي في تلك القرية التي صدمتنا كنيسة بصغرها وفقير الخدمة الليتورجية فيها؛ بدءاً بالأدوات الكنسية وصولاً إلى الترتيل. وجدناه يقيم القدّاس وكأنّه في السماء، لا يرى الفقر الذي حوَّله. هذا لم أتعلّمه أنا في أبرشيّتي (حوران) إلا بصعوبة شاقة وبعد سنوات. ومع ذلك لم أبلغ تجاوز الجمال البيزنطي لأصل إلى رؤيا الحبيب الإلهي التي تُغني عن كلّ جمال.

صافحنا واحداً واحداً بعد القدّاس وكان فرحه لا يوصف بحضورنا، وأشعرنا أنّنا كنّا تعزيتة، وللمفارقة بعضنا صدّق ذلك!



أذهلنا فيما بعد شيء عرفناه فيه. سهره في الليل على كتابة رسائل لأولاده الروحانيين الذين لم يعد يسمح له وضعه الرعائي كمطران أن يلتقي بهم شخصياً كما كان في السابق. وقتها عرفنا أن فراشه السيارة وليس غرفة نوم. فأكثر وقت نومه كان يقضيه أثناء تنقله بالسيارة من منطقة إلى أخرى، في أبرشيته الواسعة (١٠٠٢ رعية)، والممتدة بين لبنان وسوريا.

إنسان كالمطران بولس بندلي زرع في الكنيسة نفساً روحياً إنسانياً لا تكون الكنيسة كنيسة يسوع المسيح من دونه. اهتم أن تكون عنده مؤسسات، ومدرسة عكار الأبرشية التي أسسها ووسّعها من أنجح مدارس منطقة شمال لبنان. ولكن تركيزه على الإنسان هو الأهم. كل شيء عنده للإنسان. ما من شيء، ما من مؤسسة، ما من مال، ما من وقف،... إلا من أجل القريب، وخدمة للقريب، وسبيلاً إلى خلاص هذا القريب.

الحب الذي زرعه. اللطف الذي وزّعه. الحنان الذي أعطاه. كلّ صورة عن وجه يسوع المتحنّ. يسوع الراعي الصالح. إله بولس بندلي لا يمكن إلا أن يُحب ويُحنى الرأس إجلالاً وتقيراً له. نفعلنا الله بصلاته المسموعة عند الربّ.



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

سبت الراقدين

يوافق سبت الأموات في هذه السنة يوم السبت الواقع في 9 آذار. ويقام القداس الإلهي في تمام الساعة 11:00 صباحاً والسحرية في الساعة العاشرة. لذلك نطلب من جميع الإخوة والأبناء الراغبين في ذكر أمواتهم أو تقديم القرايين، الإتصال بمكتب الكنيسة.-514-858-7004.

Samedi des Défunts

Le samedi des défunts sera célébré cette année le samedi 9 Mars. La Divine Liturgie aura lieu à 11h00 et les matines à 10h00. Par conséquent, nous demandons à tous les fidèles qui souhaitent se souvenir de leurs morts ou offrir le pain béni de contacter le bureau de l'église, 514-858-7004.

إيصال الضريبة لعام 2023

أبناء الرعية الكرام

نلفت انتباهكم بأنه سيتم إرسال الإيصالات الضريبية الرسمية هذا العام حصرياً عبر البريد الإلكتروني ابتداءً من 16 شباط 2024. ولمن يرغب بالحصول عليها يرجى الاتصال بمكتب الكنيسة لتأكيد أو تحديث عنوان بريد الإلكتروني ومعلومات عن ملفه العائلي.

Recu d'Impot pour 2023

Cher(e)s paroissiens(nes),

Nous attirons votre attention que cette année les reçus d'impôts officiels seront envoyés exclusivement par courriel à partir de la semaine du 16 février 2024.

Pour ceux qui souhaitent les obtenir veuillez contacter le bureau de l'église pour confirmer ou pour mettre à jour votre adresse courriel et votre dossier familial.



الخدم الليتورجية الإضافية لشهر آذار

سبت الراقدين

-السبت، في 9 آذار الساعة العاشرة صباحاً صلاة السحر.
 -السبت، في 9 آذار الساعة الحادية عشرة صباحاً القداس الإلهي.

أحد الغفران

-الأحد، في 17 آذار الساعة الخامسة مساءً صلاة غروب أحد الغفران. يليها مائدة محبة يتشارك المؤمنون في إعدادها.

أحد الأرثوذكسية - مدارس الأحد

تعلن مدرسة الأحد في كنيسة السيدة أن الأطفال مدعوون للإشتراك في زياح الأيقونات يوم الأحد الواقع في 24 آذار المقبل.

قداس عيد البشارة

*الأحد في 24 آذار الساعة السابعة مساءً صلاة الغروب + تبريك الخمس خبزات +
 *الإثنين في 25 آذار الساعة العاشرة صباحاً صلاة السحر
 *الإثنين في 25 آذار الساعة الحادية عشرة صباحاً القداس الإلهي.

Liturgies pour le mois du Mars

Samedi du défunt

Samedi 9 Mars 10h00: Matines
 Samedi 9 Mars 11h00 : Divine Liturgie.

Dimanche du Pardon

- Dimanche le 17 Mars à 17h:00 : Vêpres de dimanche du pardon, suivi par un repas partagé par les fidèles.

Dimanche d'Orthodoxie –École du Dimanche

A l'occasion du dimanche d'orthodoxie, l'école de dimanche invite les enfants à participer à la procession des icônes qui aura lieu le 17 mars à la fin de la Divine liturgie.

Messe de l'annonciation de la Vierge Marie

Dimanche 24 Mars 17H00: Vêpres + Bénédiction des cinq pains.
 Lundi 25 Mars 10H00: Matines
 Lundi 25 Mars 11h00: Divine Liturgie.



السيدات الأنطاكيات

أحد مرفع اللحم

بمناسبة أحد مرفع اللحم في 10 أذار تقدم لكم السيدات الأنطاكيات لحم بعجين على الصاج مع العيران .لحجز طلباتكم يرجى الاتصال ب:

السيدة هدى سابا: 514-830-4568

أو السيدة بيريت بحدوني : 514-291-10089

أحد مرفع الجبن

بمناسبة أحد مرفع الجبن في 17 أذار تقدم لكم السيدات الأنطاكيات مناقيش بالجبنة والزعر والحلويات..لحجز طلباتكم يرجى الاتصال ب:

السيدة هدى سابا: 514-830-4568

أو السيدة بيريت بحدوني : 514-291-10089

التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيّتنا أن تكريس المنازل في هذه السنة سيكون ابتداءً من يوم 6 كانون الثاني، وذلك بحسب الترتيب البريدي للعناوين، على رجاء أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس والافتقاد.

نتوجّه من جميع الإخوة والأبناء في الرعية، وخاصةً الذين يشاركوننا بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم، بالمعايدة القلبية وبجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نعمه الأرضية والسماوية راجين لكم دوام الصحة والعافية والتوفيق والنجاح.

Bénédiction des Maisons

Nous informons tous nos paroissiens et paroissiennes que la bénédiction des maisons, a commencé le 6 Janvier et va continuer selon les codes postaux, espérant que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration.

Nous adressons nos sincères remerciements et notre appréciation à tous les frères et sœurs qui ont soutenu et aidé la paroisse avec leurs supplications, leurs services ou leurs contributions, demandant à Dieu tout-puissant de leur accorder ses bénédictions terrestres et célestes.



مطلوب متبرعين لحاجات الكنيسة في فترة الصوم الكبير والأسبوع العظيم

نعلم جميع الإخوة والأبناء الراغبين بالتبرع، عن حاجات الكنيسة التالية:

ورود لصينية زياح الصليب (الأحد الثالث من الصوم)

*سعف النخل لأحد الشعانين.

*الورود للجمعة العظيمة.

*زينة الفصح.

*البيض الملون للفصح.

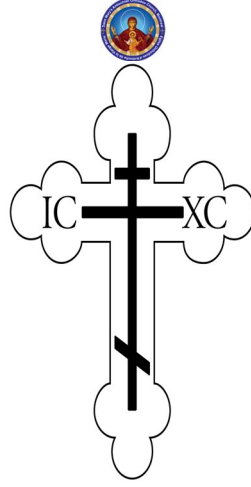
*الشموع للجمعة العظيمة والهجمة.

شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات

بناء لتوجيهات سيادة أبرشيتنا المحروسة بالله، نعلن أن شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات في كل كنائس الأبرشية. لذلك سيخصص شهر آذار لهذه الغاية حيث يكون للسيدات الإنطاكيات دور أكبر في الخدمة. ومن أبرز نشاطات السيدات في هذا الشهر.

Le mois de mars est dédié aux initiatives des «Dames d'Antioche»

Grâce à notre archidiocèse, le mois de mars est dédié aux initiatives des Dames d'Antioche dans toutes les paroisses de l'archidiocèse. À partir de dimanche prochain, à cet effet, vous allez remarquer que l'organisation des Dames d'Antioche aura des responsabilités plus importantes.



"تذكر الصديقين يكون مؤبداً"

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- **يقام جناز التاسع** لراحة نفس أمة الله السابق رقادها ايلين سليم نصورة وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل سها، فيما معطلاني والعائلة ، غسان نصورة وعائلته.

يقام جناز الأسبوع لراحة نفس أمة الله السابق رقادها لودي ناصيف كارقجي، وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل غبريال كرقجي وعائلته.

يقام جناز الأربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقاده اسبيرو الياس كيال وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل غريتا جلاذ وعائلتها.

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق وسلامة سها، فيما معطلاني والعائلة ، غسان نصورة وعائلته ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم ايلين، جورج، سالم، نينا، رجا، Blanche، الياس، طوني، سميرة، Nayfa، جوزيف، سلوى، كليز، ادوار وطوني.

- لصحة وتوفيق وسلامة نيقولا رزق الله وعائلته ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم جريس ورولا رزق الله.

- لصحة وتوفيق وسلامة نبيل وصونيا سمعان والعائلة ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم منى سلامة، نيقولا، وديعة، مهجي والأم سلام.

- لصحة وتوفيق وسلامة ماريّا سعادة ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم ميادا الصايغ وجهاد سعادة.

- لصحة وتوفيق وسلامة جورج نبيل مفرج ولراحة نفس عبد الله السابق رقاده ديب مفرج ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم اموات مفرج واموات ابو عسلي.